

**NOI, I TECNICI
DELLA COSTRUZIONE**

Relazione annuale Ritratto



Editoriale · 1

Dichiarazioni autorevoli · 2

Vantaggi di un'affiliazione a suissetec · 12

La digitalizzazione sta avanzando · 16

Bilancio · 24

Conto economico · 25

Comitato centrale · 26

Direzione · 27

Ricavo d'esercizio · 28



PDF interattivo

suissetec

Editore

Associazione svizzera e del
Liechtenstein della tecnica della
costruzione (suissetec)

+41 43 244 73 00

kommunikation@suissetec.ch
suissetec.ch

Direzione del progetto/

Concetto/Redazione

Christian Brogli, responsabile
marketing e comunicazione

Collaborazione

Helena Montag,
capoprogetto comunicazione

Illustrazioni

Pagina 9: Gottlieb Duttweiler Institute
Pagina 11: Alberto Giuliani

Concetto, realizzazione/

Direzione della produzione

aleanza.ch,
Design. Inhalt. Wirkung.

Realizzazione dei video

Riverside AG | Strategie/
Kommunikation/Kultur

Cameraman & cutter

Andi Fruet

Traduzione

Rainer A. Fässler

Stile

Per una migliore leggibilità e per
semplificare il linguaggio, in questa
relazione si utilizza, nella maggior
parte dei casi, la forma maschile che
è rappresentativa di tutti i generi.

Stampato climaneutral

N°: OAK-ER-11826-02378

www.oak-schwyz.ch/nummer

Impegnati con passione



La passione fa la differenza. Trasforma il dovere in volere e permette prestazioni di punta. Noi umani apprezziamo la familiarità e ci piace difendere lo status quo. Tuttavia, il futuro non si crea gestendo il presente. Solo chi osa e prova cose nuove pone accenti e cambia il mondo.

La leggerezza se n'è andata

Noi, i tecnici della costruzione, non abbiamo deviato dalla rotta nemmeno nell'«anno del coronavirus» 2020. Ci siamo impegnati con risolutezza per i nostri membri che quando, se non in una crisi, contano su di noi?

La pandemia resta presente, e ciò che era inimmaginabile fino a poco fa, ora caratterizza la nostra quotidianità: indossare la mascherina, tenere le distanze e interagire soprattutto virtualmente. Va detto purtroppo, perché un'associazione attiva vive dell'interazione tra le persone. Per superare le sfide in tempi come questi, serve agilità. Sperimentare e provare cose nuove sono d'obbligo e ci fanno progredire.

Professioni rilevanti per il sistema

Le proprie quattro mura come luogo familiare e sicuro per ritirarsi e lavorare guadagnano importanza: il telelavoro è ormai diventato la norma. Ma non tutti possono lavorare da casa. Siamo lieti che il nostro ramo abbia potuto continuare a lavorare in ogni momento – sempre osservando le necessarie misure igieniche e le regole di distanza.

La tecnica della costruzione è rilevante per il sistema e resistente alle crisi. Il lockdown ha evidenziato soprattutto quanto dipendiamo da appartamenti e case gradevolmente riscaldati. E quanto siano importanti l'acqua pulita e l'aria fresca per la nostra salute e il nostro benessere.

Missione difesa del clima

Ma non solo la nostra vulnerabilità come società è entrata nella nostra consapevolezza nel 2020 – anche il clima mondiale si trova in uno stato sempre più critico. È vero che il mutamento climatico avviene lentamente. Questo non sminuisce tuttavia l'urgenza di agire. Aspettare sarebbe fatale. Tanto più che una protezione del clima assente o esitante, a lungo termine costa ben più di un'azione rapida e decisa. È quindi sensato anche economicamente fare qualcosa ora per limitare l'aumento della temperatura. Il 2021 è un anno che indica la strada per la protezione del clima. Un «sì» convinto alla legge sul CO₂ a metà giugno è un passo importante per la rotta futura, poiché dobbiamo risanare il nostro parco edifici in Svizzera a ritmo spedito.

Noi, i tecnici della costruzione, siamo pronti e ci diamo da fare insieme!

Daniel Huser
Presidente centrale di suissetec

Christoph Schær
Direttore suissetec



Christoph Schaer

Direttore suissetec



«Per la svolta energetica»

La passione ci aiuta a realizzare ciò che in apparenza sembra impossibile e a cambiare il mondo. Quale alpinista sono affascinato dalla bellezza delle nostre Alpi. Gli effetti del mutamento climatico sono però evidenti. Anche per questo m'impegno da suissetec con convinzione per la svolta energetica [...]

 suissetec.ch/schaer21_it



Edificio preferito

Elbphilharmonie ad Amburgo nonché l'interno dell'Eglise St.-Joseph a Le Havre

Passione

Professione, fotografia, montagne

3 hashtag che mi calzano a pennello

**#cècositantodascoprire
#lamiasfiduciateladeviprimaguadagnare
#faiciòchepuoilàdovetitroviconquellochehai**



Simonetta Sommaruga

Consigliera federale, capo del DATEC



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra



Il riscaldamento climatico cambia la natura che ci circonda. Eventi meteorologici estremi e frane sono sempre più frequenti. L'agricoltura soffre dei raccolti persi a causa della siccità. Ne derivano costi e danni elevati ed è per questo che ci impegniamo in difesa del clima [...]



suissetec.ch/sommaruga_it

Edificio preferito

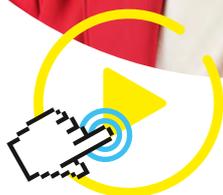
Attualmente il premiato centro agricolo di Salez, che accomuna in modo ideale la tradizione con la tecnica della costruzione moderna

Passione

Ascoltare, discutere, dialogare

3 hashtag che mi calzano a pennello

#perseverante #motivata #dibuonumore



«Posti di lavoro del futuro»



Monika Rühl

Presidente della Direzione generale economieuisse



Nella politica climatica, l'economia si vede come parte della soluzione. Con innovazioni dalla Svizzera si possono ridurre le emissioni e migliorare l'efficienza energetica a livello mondiale. economieuisse e suissetec vogliono la stessa cosa [...]

 suissetec.ch/ruehl_it

Edificio preferito
Prime Tower, Zurigo

Passione
Teatro, concerti, musei

3 hashtag che mi calzano a pennello
#fandellasvizzera #orientataalleconomia #costruttiva



«L'economia come parte della soluzione»



«Per un'economia affidabile»

Edificio preferito
Giessenturm, Dübendorf

Passione
Sci d'alpinismo e fuoripista

3 hashtag che mi calzano a pennello
#Volere è potere
#Lavora sodo e divertiti
#Insieme va meglio



La Svizzera conta quasi 600 contratti collettivi di lavoro, ai quali sono assoggettati all'incirca due milioni di lavoratrici e lavoratori. Si tratta di un bene prezioso di comprensione reale, basata su un'affermata collaborazione con le parti sociali. I tecnici della costruzione fanno parte di questa categoria riconosciuta. È la volontà di raggiungere un'intesa sulla base della «buona fede», questo vecchio principio federale, che rende possibile la pace sociale così vantaggiosa per il nostro paese. La cultura del dialogo e del pragmatismo sono valori che difficilmente possono essere sopravvalutati, in particolare durante la pandemia del «Corona», per un'economia affidabile e una Svizzera stabile. In particolare, durante la fase del diritto di necessità, le associazioni mantello delle parti sociali sono state interlocutrici importanti per il governo nazionale, per poter decidere dei provvedimenti in collaborazione con l'economia.



Fabio Regazzi

Presidente dell'Unione svizzera delle arti e mestieri e consigliere nazionale Ticino

sgv  usam

Come imprenditore, le giovani leve della professione mi stanno molto a cuore. La competitività e la qualità in tutti i rami – ma soprattutto anche nella tecnica della costruzione – si basano su specialisti ben formati. Finora ci siamo riusciti bene, grazie al nostro sistema di formazione flessibile e permeabile e con i due cicli formativi equivalenti. Dobbiamo tuttavia averne cura.

Come politico, mi sto battendo affinché la formazione professionale e in particolare le possibilità di fare carriera siano mantenute e ulteriormente rafforzate tramite la formazione professionale superiore.



Edificio preferito
Palazzo federale, Berna

Passione
Andare a caccia nella splendida Valle Verzasca

3 hashtag che mi calzano a pennello
#determinato #appassionato #ambizioso

«Rafforzare la
formazione
professionale»



Jacqueline de Quattro

Comitato direttivo AEE SUISSE e consigliera nazionale Vaud

aeeSUISSE

Organisation faîtière de l'économie des
énergies renouvelables et de l'efficacité énergétique

«La Svizzera a una svolta»

La Svizzera mira alla neutralità climatica entro il 2050. Un obiettivo ambizioso, ma anche un' enorme opportunità per conciliare la svolta energetica con l'economia, uno sviluppo sostenibile e l'innovazione. Il nostro paese si trova a una svolta [...]



suissetec.ch/dequattro_it



Edificio preferito

La porta di Khazneh a Petra

Passione

**Le arti marziali che hanno
ritmato tutta la mia vita**

3 hashtag che mi calzano a pennello

#innovazione #escursioni #plrsvizzero



Reto Knutti

Ricercatore climatico, Politecnico federale Zurigo

ETH zürich

«I ghiacciai si stanno sciogliendo»

Il mutamento climatico è reale, è un fatto. Lo ha causato l'uomo ed è un problema. Sono cresciuto nell'Oberland Bernese. Le montagne hanno sempre significato molto per me, e i cambiamenti sono evidenti [...]



suissetec.ch/knutti_it



Edificio preferito

IL NEST, un edificio modulare per la ricerca e l'innovazione dell'EAWAG e dell'EMPA, dove si sta effettivamente costruendo la tecnica della costruzione di domani

Passione

Il clima e le montagne, preferibilmente assieme e dal vivo

3 hashtag che mi calzano a pennello

#Arteficedelfuturo #STEM #Appassionatodighiacciai



Karin Frick

Responsabile della ricerca, Istituto Gottlieb Duttweiler

GDI GOTTLIEB DUTTWEILER
INSTITUTE
ECONOMIC AND SOCIAL STUDIES

Anche una volta superata la crisi del coronavirus, resteranno le fobie del contatto. Molte persone non vorranno più toccare superfici, maniglie, interruttori, touch screen che altre persone potrebbero aver maneggiato. Questo aumenta la disponibilità a investire nella tecnologia della casa intelligente, come ad esempio porte che si aprono automaticamente, elettrodomestici controllati dalla voce e sistemi di purificazione dell'aria intelligenti. I criteri d'igiene e di purezza, che finora si applicavano solo in medicina, nei laboratori o nella produzione di alimenti o semiconduttori, in futuro saranno sempre più richiesti anche per gli spazi di lavoro e di vita usuali – e quindi renderanno più chiaro che mai il valore aggiunto della tecnica della costruzione innovativa.



Edificio preferito

Roden Crater – Un'opera d'arte architettonica di grande formato in un cono di cenere vulcanico, creata dall'artista della luce e dello spazio James Turrell

Passione

Ricerca all'avanguardia e corsa a lunga distanza

3 hashtag che mi calzano a pennello

#Ottimista #Esploratrice #Liberpensatrice

«Criteri di purezza come in laboratorio»



Bligg

Marco Bliggendorfer alias Bligg, musicista dialettale



Edificio preferito
Villa Savoye, Parigi

Passione
Musica, sport, viaggiare, cucinare

3 hashtag che mi calzano a pennello
#caotico #creativo #ambizioso

La mia passione è la musica. Una buona canzone richiede una pianificazione accurata. Proprio come nella tecnica della costruzione. Anche un live show è lavoro di squadra e puro artigianato. Come musicista, so bene quanto sia importante la tecnica della costruzione moderna [...]

 suissetec.ch/bligg_it

«Conto su una buona
ventilazione»



«Deus ex machina della progettazione»

Edificio preferito
Pantheon, Roma

Passione
Dormire

3 hashtag che
mi calzano a pennello
nessuno

Le mie prime architetture risalgono agli anni '60 del Novecento quando i miei rapporti con l'ingegnere RCWS si limitavano a predisporre un locale tecnico con l'indicazione dei fori per le tubature. Sono trascorsi 60 anni e l'attività tecnica che svolgeva l'ingegnere oggi si chiama universalmente engineering. Questo cambiamento è direttamente proporzionale all'importanza e alla complessità che la tecnica RCWS ha raggiunto. Si sono rovesciati i ruoli: mentre prima la costruzione fisica – strutturale, edile, muraria – era prioritaria e la tecnica veniva poi ad aggiungersi con i propri impianti, ora l'engineering è il «deus ex machina» della progettazione e gli architetti (poveri loro!) cercano di completare la costruzione. Insomma, a me sembra che si possa dire che abbia vinto l'engineering...



Ne vale la pena!

Un'affiliazione è vantaggiosa anche per la vostra azienda: potete approfittare in svariati modi delle più disparate prestazioni e offerte.

Potete scoprire i vostri vantaggi di un'affiliazione a **suissetec** consultando il nostro calcolatore online del contributo sul sito

[suissetec.ch/
calcolatore](https://suissetec.ch/calcolatore)

Agevolazioni e offerte speciali

Agevolazioni sulle offerte di formazione

I centri di formazione suissetec offrono una formazione su misura a condizioni vantaggiose. I membri approfittano poi di contributi sostanziali dell'associazione ai corsi interaziendali per i loro apprendisti. Inoltre: i contributi al fondo per la formazione professionale sono già inclusi nel contributo sociale.

Condizioni speciali

I membri ricevono le affermate Basi di calcolo per i settori tecnici impianti sanitari | acqua | gas (incluse le condotte sotterranee), riscaldamento e opere da lattoniere | involucro edilizio a condizioni privilegiate. Grazie ai contratti di garanzia che suissetec ha stipulato con i fornitori, i membri beneficiano inoltre di termini di garanzia prolungati fino a cinque anni.

Parti sociali: i contributi e la cauzione sono inclusi

Per i membri, il contributo professionale delle spese di applicazione previsto nella convenzione collettiva di lavoro (CCL) per il ramo della tecnica della costruzione è già incluso nel contributo sociale. Pure coperto dal contributo sociale è l'obbligo delle imprese esecutrici di fornire una cauzione.

Cassa di compensazione AVS Spida

Conformemente alle disposizioni di legge, i membri suissetec sono affiliati alla Spida, la cassa di compensazione dell'associazione. Beneficiano così di contributi di gestione AVS a costo contenuto e di prestazioni sociali attraenti.

Informazioni tecniche e consulenza giuridica

Consulenza specialistica

I membri beneficiano di una consulenza gratuita per questioni tecniche e di economia aziendale, da parte di affermati specialisti nei settori tecnici impianti sanitari | acqua | gas (incluse le condotte sotterranee), riscaldamento, opere da lattoniere | involucro edilizio nonché ventilazione | climatizzazione | raffreddamento.

Assicurazioni

In esclusiva per i membri: protezione giuridica conveniente per varie controversie contrattuali, ad esempio con clienti o dipendenti. Difesa in procedimenti penali e amministrativi, copertura assicurativa in Svizzera e nell'UE, senza franchigia. Possibilità di un'assicurazione complementare: iscrizione dell'ipoteca provvisoria degli artigiani e imprenditori e recupero del credito.

Informazioni giuridiche

I membri possono avvalersi di informazioni giuridiche gratuite in vari ambiti legali, quali ad es. diritto del lavoro, contratto d'appalto e di compravendita e per questioni riferite alla collaborazione con le parti sociali (CCL).

Partecipazione e scambio di idee

Influenzare il futuro

I membri possono partecipare attivamente e in vari modi a plasmare il futuro del ramo, ad esempio in gruppi di scambio d'esperienza e di lavoro o in seno a commissioni. Tramite la loro sezione e gli organi di *suissetec*, essi possono inoltre influenzare ambiti importanti quali ad es. la formazione professionale o la politica dei datori di lavoro.

Networking

suissetec offre ai suoi membri una grande rete di aziende attive nella tecnica della costruzione. I membri approfittano così dei contatti diretti con altri membri: varie piattaforme ed eventi specialistici nonché il congresso *suissetec* offrono una straordinaria opportunità per creare e curare i contatti.

Cooperazione lungo la catena di creazione del valore aggiunto

suissetec è un'associazione completamente integrata, con membri lungo l'intera catena di creazione del valore aggiunto. In questo modo si evitano i doppioni tra fabbricanti/fornitori, progettisti e installatori – a vantaggio di tutti gli operatori e dei clienti finali.

Rappresentanza nell'ambito di normalizzazioni

L'affiliazione di *suissetec* alla Società svizzera degli ingegneri e degli architetti (SIA) permette di collaborare nell'ambito di norme che sono rilevanti per la tecnica della costruzione.

Lobbying per la tecnica della costruzione

Il ramo nel suo insieme e anche singole ditte affiliate, traggono vantaggio dalla presa d'influenza politica da parte dei rappresentanti dell'associazione a favore dei «desiderata» della tecnica della costruzione.

Strumenti ausiliari di lavoro e modelli

Pubblicazioni e materiale didattico

Grazie a una vasta gamma di offerte, i membri beneficiano del sostegno e di conoscenze per il lavoro quotidiano, a condizioni privilegiate:

- Norme e direttive
- Materiale didattico per la formazione di base e continua
- Letteratura specializzata e informazioni tecniche
- Strumenti di lavoro e ausiliari
- Web app

Garanzie di costruzione a condizioni vantaggiose

I membri approfittano in esclusiva di un servizio rapido e conveniente per le garanzie di costruzione. Inoltre, grazie all'emissione di una fideiussione solidale da parte di *suissetec*, si evita di utilizzare il limite di credito presso la banca.

Sicurezza sul lavoro e protezione della salute

Prevenire sempre i pericoli: grazie alla soluzione settoriale della tecnica della costruzione, i membri approfittano di un'offerta fatta su misura nell'ambito della sicurezza sul lavoro e della protezione della salute. Essi hanno inoltre a disposizione un programma svariato di corsi.

Comunicazione e commercializzazione

Un vantaggio d'informazione

La rivista dell'associazione «*suissetec magazin*» pubblicata periodicamente è inclusa nel contributo sociale. I membri ricevono pure regolarmente newsletter con promemoria, informazioni e comunicazioni settoriali d'attualità. In questo modo si assicurano un vantaggio d'informazione.

Marketing e materiale pubblicitario

I membri traggono vantaggio dalla campagna d'immagine e di acquisizione di nuove leve e dalle attività di PR dell'associazione. In esclusiva, poi, sono gli unici autorizzati a utilizzare il logo di *suissetec* e il fumetto «Noi, i tecnici della costruzione».

Eventi specialistici

Con l'organizzazione di eventi specialistici, *suissetec* propone ai suoi membri regolarmente delle piattaforme per uno scambio d'informazioni e di conoscenze, a condizioni privilegiate. I fabbricanti e fornitori approfittano inoltre della possibilità di esporre e presentare i loro prodotti durante simili eventi.

Sito Web con offerte supplementari esclusive

In esclusiva per i membri: utilizzo della borsa dei posti e dei successori e loro elencazione nella «ricerca locale» sul sito Web di *suissetec*. I fabbricanti e fornitori beneficiano poi gratuitamente della possibilità di essere presenti con il loro logo su *suissetec.ch*.





B1



**NOI, I TECNICI
DELLA COSTRUZIONE**



**Il vostro obiettivo
è la nostra
missione!**

MESTIERI CON FUTURO

suissetec.ch/clima



La digitalizzazione sta avanzando

Il prospetto delle attività e prestazioni informa sull'operato di suissetec nel 2020, un anno fuori del comune. Il quadro presentato non ha alcuna pretesa di esaustività, poiché non è inteso quale semplice resoconto o descrizione delle attività dei dipartimenti e dei settori tecnici. Si tratta piuttosto di una selezione di momenti culminanti tratti dall'anno in rassegna. Buona lettura!

Get together alla Swissbau

In gennaio 2020, la Swissbau ha offerto un'ultima occasione per un incontro spensierato, che purtroppo dopo è diventato irrealizzabile: numerosi membri e ospiti invitati hanno curato la loro rete di relazioni nella suissetec lounge, gustato prelibatezze culinarie e si sono ripresi dal trambusto della fiera in un'atmosfera rilassata. Anche la Virtual Reality Experience sul tema sicurezza sul lavoro e protezione della salute ha celebrato la sua prima - un'esperienza autentica di situazioni di pericolo reali in un mondo virtuale mozzafiato!

Assemblea autunnale dei delegati in formato ibrido

Nella morsa del coronavirus, il convegno specialistico riscaldamento | ventilazione | climatizzazione, come pure l'assemblea primaverile dei delegati, hanno dovuto essere annullati; nel 2020, anche il popolare congresso è rimasto vittima del virus. Per lo meno, l'assemblea autunnale dei delegati ha avuto luogo sotto forma di primo evento suissetec ibrido, con un rappresentante di ogni sezione sul posto e una trasmissione in diretta su Internet. Il nuovo team di gestione degli eventi ha superato il suo battesimo del fuoco a pieni voti.

Grand Tour d'Or

Per una volta, una cerimonia di premiazione diversa: la consegna dei premi ai vincitori delle medaglie ai campionati svizzeri della tecnica della costruzione 2020 non ha potuto avere luogo come di consueto all'assemblea autunnale dei delegati. Senza indugiare, il direttore Christoph Schaer ha deciso di visitare tutti i 22 vincitori e vincitrici di persona. Il «Grand Tour d'Or» di tre giorni lo ha portato in tutte le regioni del paese. Ciò dimostra in modo esemplare che la creatività paga e che non bisogna lasciarsi scoraggiare nemmeno da circostanze avverse.

Ancorare la qualità del servizio nel «DNA»

La seduta di chiusura dei quadri di suissetec si è svolta all'insegna del motto «Prestazioni top e stupore del cliente». Relatori ispiratori hanno motivato i partecipanti a continuare coerentemente sulla strada scelta e a impegnarsi per l'eccellenza. I dipendenti a tutti i livelli gerarchici devono dare l'esempio e convincere i clienti interni ed esterni con prestazioni di prima scelta.

Aperta e trasparente, tempestiva e continua

suissetec ha da sempre praticato una cultura delle «porte aperte». Inoltre, nell'anno in rassegna è stata data ancora più enfasi alla comunicazione interna, per esempio mediante messaggi video più frequenti o con informazioni esplicative regolari da parte del direttore. Sia nell'ambito del telelavoro che in ufficio, sia in forma digitale che nel dialogo personale: uno scambio onesto e trasparente tra le persone è essenziale. La comunicazione interna, tuttavia, non è solo un compito dei dirigenti, bensì rientra nella responsabilità di tutti i collaboratori.

Dialogo anziché comunicazione a senso unico

Con Beekeeper, suissetec punta su un nuovo strumento per una comunicazione veloce, diretta e senza complicazioni. Dall'autunno 2020, tutti i dipendenti delle ditte affiliate hanno la possibilità di interagire con suissetec senza limiti imposti da ubicazioni e gerarchie; ad esempio, leggere notizie rilevanti sulla tecnica della costruzione, ricevere consigli (sulla sicurezza), dare un feedback o partecipare a brevi sondaggi. L'accesso funziona da qualsiasi luogo - in officina, sul cantiere e in ufficio - tramite smartphone o PC. Per informazioni e registrazione: suissetec.ch/beekeeper_it



Seguiteci su Facebook
[@suissetecyoungprofessionals](https://www.facebook.com/suissetecyoungprofessionals)



Seguiteci su Instagram
[@wirdiegebaeudetechniker](https://www.instagram.com/wirdiegebaeudetechniker)



Seguiteci su Snapchat
[@suissetec](https://www.snapchat.com/add/suissetec)



Abbonatevi al nostro canale su YouTube
[@suissetectv](https://www.youtube.com/suissetectv)



Diamo vita agli edifici!

La campagna d'immagine e di acquisizione di giovani leve intitolata «Diamo vita agli edifici!» è proseguita con successo: le attività di reclutamento si sono nuovamente concentrate sui media online e sociali, per la prima volta con il coinvolgimento di TikTok. Lo spot televisivo emozionale di 20 secondi serve soprattutto a promuovere l'immagine. È andato in onda in autunno 2020 su varie stazioni e nelle tre lingue nazionali. Cardine centrale della campagna: [topposti.ch](https://www.topposti.ch)

Sfruttare le sinergie e unificare le apparizioni

Nel corso della modernizzazione del corporate design, suissetec ha invitato le sezioni ad allineare la loro apparizione a quella dell'associazione centrale. Dopo il progetto pilota con Friburgo nell'autunno 2020, i primi siti web delle sezioni si presentano già con un aspetto più vivace e sono più facili da usare. Numerosi altri siti web stanno per essere trasformati, il che include l'aggiornamento dei loghi e di tutti i modelli.

Articoli pubblicitari sbalorditivi

Sicura, sportiva, ludica... con la nuova gamma di articoli pubblicitari e da regalo con il marchio suissetec si viene a capo di qualsiasi situazione! La focalizzazione è rivolta a prodotti di alta qualità e il più possibile sostenibili. Articoli utili e originali possono essere ordinati a prezzo di costo nello suissetec shop - per un effetto sorpresa positivo presso i clienti o i partner commerciali.

Una brezza fresca per il ramo

Molti tecnici della costruzione si identificano anima e corpo con il nostro ramo dal futuro promettente. Trasmettere questo entusiasmo anche verso l'esterno è il compito del nuovo programma di ambasciatori del marchio (PAM). Ambasciatori impegnati - collaboratori, nuove leve e professionisti del ramo - raccontano la loro passione e fungono da moltiplicatori. L'obiettivo di ordine superiore del PAM è garantire la disponibilità di manodopera specializzata sia potenziale sia esistente. Il programma sarà lanciato nella primavera del 2021 con una celebrità legata al ramo: l'headliner Bligg.



Esperienza di realtà virtuale «Sicurezza sul lavoro»

Video campionati svizzeri «La tecnica della costruzione non muore mai!»

Video vincitori ai campionati svizzeri 2020

Branded Video Kapaw: Data Centers

Filmati sulle professioni di suissetec

Spot d'immagine «Diamo vita agli edifici!»

Altri video

[suissetec.ch/video-corner_it](https://www.suissetec.ch/video-corner_it)



PRESTAZIONI E ATTIVITÀ

Missione difesa del clima

Una delle sfide sociali più urgenti è quella di limitare il riscaldamento climatico. Con l'accordo di Parigi, l'obiettivo netto di zero emissioni di gas serra del Consiglio federale e la Strategia energetica 2050 sono stati fissati gli obiettivi. **suissetec** pone ora un accento anche nel marketing: nell'anno in rassegna sono stati accelerati i preparativi per una campagna su larga scala, intesa a posizionare il ramo della tecnica della costruzione ancora più marcatamente quale parte della soluzione e di evidenziare l'attrattiva delle nostre professioni. Per maggiori informazioni: suissetec.ch/clima

Prima consulenza in calore rinnovabile

In occasione della Swissbau 2020, SvizzeraEnergia ha lanciato il programma «calore rinnovabile». L'obiettivo dichiarato è accelerare il passaggio dalle energie fossili a quelle rinnovabili. I cantoni e molte associazioni sostengono questi sforzi – tra cui anche **suissetec**: in particolare, per esempio, con la pubblicazione dei corsi di formazione in prima consulenza o con materiale informativo per le ditte affiliate, allo scopo di pubblicizzare l'offerta. Per maggiori informazioni: calorerinnovabile.ch

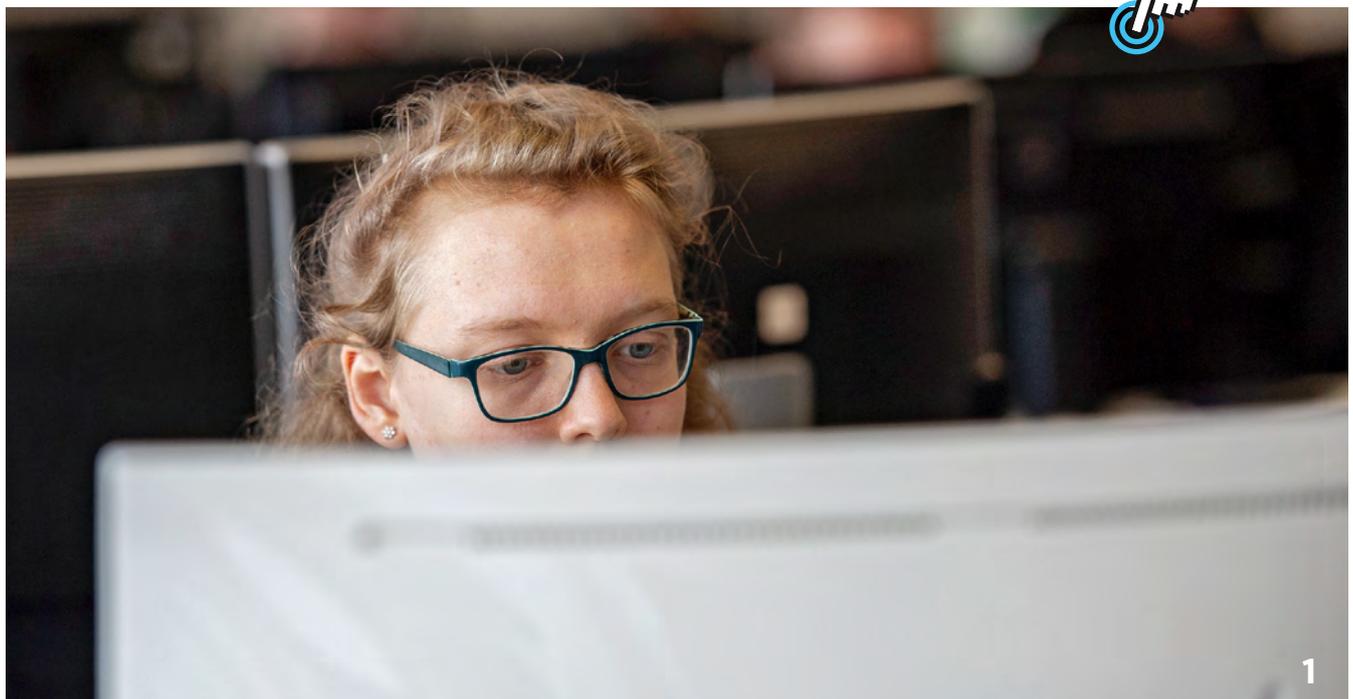
La transizione termica è fattibile

Uno studio dell'alleanza economica Iniziativa Calore Svizzera (ICS) ha saputo illustrare in modo convincente che l'abbandono totale del calore generato con vettori fossili è possibile e finanziabile entro il 2050. Per riuscire nell'intento, tuttavia, è necessario un «sì» alla nuova legge sul CO₂. **suissetec** è un membro fondatore e partner d'oro dell'ICS. Per maggiori informazioni: waermeinitiative.ch

Impegno politico molteplici

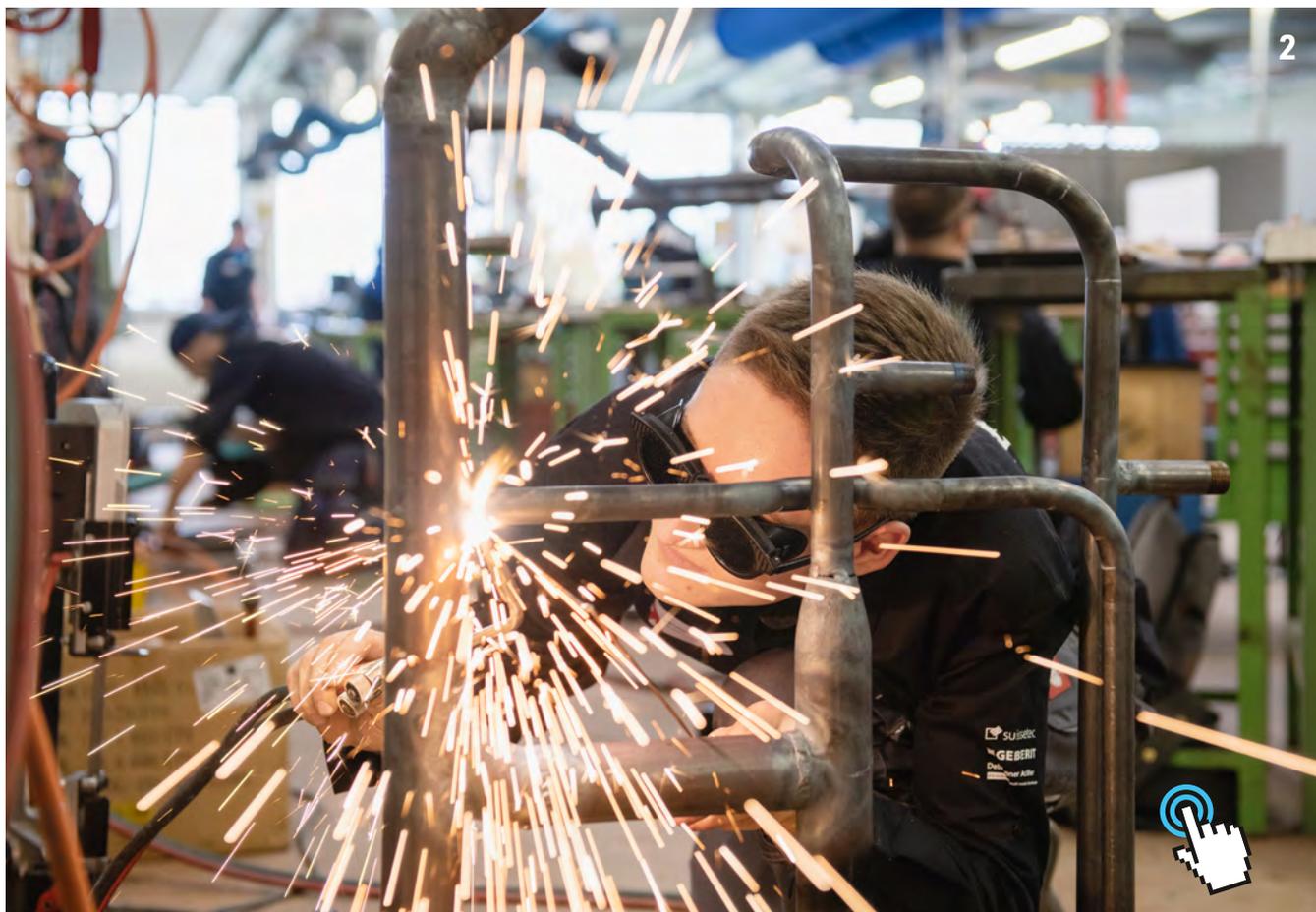
Nell'anno in rassegna, **suissetec** ha partecipato a sette consultazioni, si è espressa su quattro testi di legge sottoposti a votazione federale e ha partecipato alla consulenza in materia di legge sul CO₂, importante per il ramo della tecnica della costruzione. **suissetec** sostiene inoltre la nuova legge per mezzo del suo impegno in seno al comitato «Economia svizzera per la legge sul CO₂». Per maggiori informazioni: legge-co2-adesso.ch

1. La progettista nella tecnica della costruzione Anja Gräub si aggiudica la medaglia di bronzo ai campionati svizzeri a Lostorf
2. Le scintille sprizzano: l'installatore di riscaldamenti Joel Lucien Hübscher concentrato sulla saldatura



1





Concorrenza leale: la differenza

Anche nell'anno in rassegna, suissetec ha continuato a battersi con vigore per una concorrenza ad armi pari tra le PMI e le aziende parastatali. Sia politicamente che giuridicamente, sia a livello nazionale che cantonale. L'attenzione era rivolta ai casi EKS e Groupe E, che sono stati indagati dall'UFE e dalla COMCO e che in parte hanno portato anche a delle condanne. Le distorsioni del mercato causate da alcune aziende parastatali sono state anche un tema ricorrente nel lavoro mediatico.

I fabbricanti/fornitori condividono le loro conoscenze specialistiche

Per rafforzare il trasferimento di conoscenze ai progettisti e alle imprese esecutrici, un gruppo di lavoro creato dai fabbricanti/fornitori ha elaborato delle proposte. Ne è scaturita una prima presentazione sul tema «Bilanciamento idraulico». Ulteriori relazioni tecniche sono in preparazione.

Sostegno in relazione al Covid-19

La Corona Task Force interna ha creato numerosi strumenti ausiliari e prodotti per sostenere al meglio i membri suissetec, ad esempio con piani di protezione, poster, volantini e altri modelli (di testo) per la comunicazione. Gli sviluppi rilevanti per il ramo relativi al Covid-19 sono stati e continueranno a essere pubblicati sulla homepage con un news ticker appositamente predisposto e continuamente aggiornato. Per maggiori informazioni: suissetec.ch/corona_it

Scongiurato con successo il lockdown dei cantieri

suissetec ha contrastato l'imminente lockdown dei cantieri con un'azione proattiva sotto forma di proposte pratiche per l'attuazione delle misure di protezione della salute contro il Covid. Grazie a una buona rete politica, queste raccomandazioni sono diventate in tempo record il contenuto di una lista di controllo intersettoriale emanata dalla Confederazione. Questo ha permesso di continuare i lavori sui cantieri.

Partenariato sociale messo in pratica

Anche senza la chiusura dei cantieri, i dipendenti e i datori di lavoro hanno dovuto affrontare paure esistenziali sulla scia della crisi del coronavirus. Nonostante le circostanze avverse, la cooperazione tra le parti sociali ha funzionato in modo ineccepibile. Anche i lavori al Sistema d'informazione Alleanza costruzione (SIAC) sono stati portati avanti nel 2020, per cui la loro ultimazione potrà avvenire nel 2021.

Più che ben consigliati

Dopo un forte aumento delle consulenze giuridiche già nel 2019, la domanda nell'anno in rassegna è praticamente esplosa a seguito della crisi del coronavirus, con un aumento del 60 per cento nei mesi di marzo e aprile. Grazie a una nuova struttura del servizio giuridico, è stato possibile assistere i membri meglio che mai.



PRESTAZIONI E ATTIVITÀ

L'igiene sui cantieri nel mirino di suissetec industria

Il comitato direttivo dell'associazione interna delle aziende gestite industrialmente si è concentrato in particolare sul tema dell'igiene sui cantieri. Con misure politiche, lo standard d'igiene è diventato nel frattempo più elevato, «grazie» al coronavirus, dovrà imporsi durevolmente anche in futuro. Questo non solo per considerazioni legate alla salute, bensì in generale anche per incrementare l'attrattiva del ramo della tecnica della costruzione.

I consigli della tecnica della costruzione contro la diffusione dei virus

Qual è il ruolo della tecnica della costruzione nell'ambito della proliferazione del Covid-19? Un volantino allestito da suissetec contiene un elenco di misure per ridurre i rischi legati alla diffusione di virus nei locali e negli edifici. Le informazioni e i consigli sono rivolti principalmente ai gestori di edifici e ai committenti. Servono inoltre ai progettisti e alle imprese esecutrici quale strumento di consulenza.

Guida REHVA al COVID-19

suissetec ha tradotto in tedesco la versione inglese della Guida REHVA al Covid-19 e l'ha messa a disposizione del ramo: il copioso documento contiene consigli per l'esercizio e l'utilizzo di sistemi di tecnica della costruzione, allo scopo d'impedire la diffusione del Covid-19 sul posto di lavoro.

Esami in tempi di pandemia

Grazie all'impegno e alla flessibilità della Commissione per la garanzia della qualità e di tutte le persone coinvolte, gli esami professionali superiori (esami di maestria) hanno potuto essere recuperati con un ritardo di circa mezzo anno. Gli esami professionali si sono svolti alla data usuale, pure con un concetto di protezione completo e con grande disciplina. Alla fine di un anno d'esame turbolento, 307 neopromossi hanno ottenuto l'attestato professionale federale (esame professionale) o il diploma federale (esame professionale superiore).

Interconnessi meglio al futuro della formazione

L'infrastruttura WLAN del Centro di formazione suissetec a Lostorf è stata completamente rinnovata entro la fine del 2020. La nuova rete ad alte prestazioni è orientata alle esigenze di un insegnamento moderno e sempre più digitale. È stata prestata un'attenzione particolare agli aspetti legati alla sicurezza.

Mezzi di apprendimento in tre lingue

Puntualmente per l'inizio scolastico 2020 sono stati ultimati i nuovi mezzi di apprendimento – in totale oltre 16 000 pagine nelle tre lingue nazionali! Anche i docenti delle scuole professionali sono stati istruiti tempestivamente.

Dopo la revisione è prima della revisione

Contestualmente allo sprint finale per i tirocini AFC di 4 anni con inizio ad agosto 2020, si sono tenuti i kick-off e i primi workshop per le revisioni dei tirocini CFP per gli attestati professionali nella tecnica della costruzione. L'entrata in vigore è prevista per il 1° gennaio 2023.

Il progettista in involucro edilizio è in fase di pianificazione

A fine 2020, suissetec e le altre associazioni coinvolte hanno ricevuto l'autorizzazione a elaborare una nuova professione nella formazione professionale superiore. Su questa base, nel 2021 continueranno i lavori di sviluppo per il «Progettista in involucro edilizio».

Inizio della revisione della formazione professionale superiore

La revisione della formazione professionale superiore include nuovi diplomi ed è pertanto un grande progetto. Nell'anno in rassegna, sotto supervisione pedagogica e in stretta collaborazione con gli uffici federali, la SEFRI e altre cerchie, è stata gettata una solida base per il lavoro futuro nei prossimi anni.



AZIENDA FORMATRICE TOP
Tecnica della costruzione

Etichetta di qualità «Azienda formatrice top»

Le aziende formatrici top si contraddistinguono per una formazione esemplare dei loro apprendisti. Per adempiere a questa funzione di esempio da parte di suissetec, il corrispondente label è stato sottoposto a una revisione. I criteri per l'ottenimento dell'ambito premio sono stati inaspriti. Maggiori informazioni: topposti.ch/formatrice-top





1. Swissbau: Entrate e siate i benvenuti nella lounge di suissetec!
2. Networking politico con il presidente dei verdi liberali e consigliere nazionale Jürg Grossen
3. Andirivieni animato allo stand fieristico di suissetec
4. Mondo virtuale mozzafiato: VR Experience «Sicurezza sul lavoro»





Top formatori

Per i formatori è stata completamente rielaborata la pagina suissetec.ch/it/top-formatori. I mezzi ausiliari ivi riportati sostengono i maestri di tirocinio nel loro lavoro impegnativo e responsabile con apprendisti e apprendisti.

Portale dei progetti per le web app della tecnica della costruzione

Le suissetec web app offrono sia alle piccole che alle grandi aziende la possibilità di digitalizzare i processi manuali in modo semplice e veloce, contribuendo così ad aumentare l'efficienza. Le novità salienti, per citarne solo alcune, sono la gestione centralizzata dei progetti, il completamento automatico degli indirizzi e, in generale, la facilità d'uso migliorata e la compatibilità aggiornata. Il nuovo portale dei progetti (di facile uso) per le web app della tecnica della costruzione è stato attivato in autunno 2020.

Ampliamento della web app con la parte «Ventilazione»

A fine 2020, nel nuovo portale (di facile uso) dei progetti per le web app della tecnica della costruzione, la web app «Manutenzione e riparazione» è stata ampliata con la parte «Ventilazione».

Nuove BC Riscaldamento 2021

Le basi di calcolo Riscaldamento sono state completamente rielaborate sulla base del CPN 450: i capitoli sono stati stringati e ristrutturati. È ora di nuovo possibile progettare, allestire bandi di concorso e calcolare il prezzo di impianti di riscaldamento completi con un maggiore risparmio di tempo. Nell'ambito dell'aggiornamento è stato inoltre possibile includere numerosi nuovi fabbricanti e fornitori. Le nuove basi di calcolo sono state presentate in occasione di diversi workshop e sono disponibili nello [suissetec shop](#).

Integrazione con il CPN 365

Con il nuovo CPN 365, suissetec offre basi di calcolo supplementari, ottimizzate per la pratica, per elementi vetrati per tetti. Unitamente agli sperimentati capitoli, i professionisti possono così avvalersi di un'offerta completa che copre tutte le esigenze dei settori Opere da lattoniere | involucro edilizio.



Qualità nella tecnica della costruzione

Un'elevata qualità di progettazione, d'esecuzione e d'esercizio della tecnica della costruzione è il fiore all'occhiello del ramo. Ma a che punto si trova il ramo con questo obiettivo? E come si può migliorare ulteriormente il livello? suissetec ha incaricato l'Università di scienze applicate e arti di Lucerna d'indagare su queste domande. Nel 2020, nell'ambito di uno studio preliminare, sono state elaborate possibili soluzioni per ottimizzare la qualità. Tale studio funge da base per il progetto principale attualmente in sviluppo.

Calcolatore integrale della tecnica della costruzione

Con il calcolatore della tecnica della costruzione di suissetec si possono eseguire in tutta semplicità i calcoli riferiti ai sistemi nell'ambito del fotovoltaico, delle pompe di calore, dell'elioterapia e della biomassa, come pure per gli involucri edilizi. La web app consente il dimensionamento di concetti energetici globali, poiché i sistemi possono essere combinati liberamente. È possibile, ad esempio, simulare la combinazione di un impianto fotovoltaico con una pompa di calore, inclusa la corrispondente ottimizzazione del consumo energetico. Lo sviluppo è stato avviato nell'anno in rassegna, mentre la web app sarà disponibile dalla primavera del 2021.

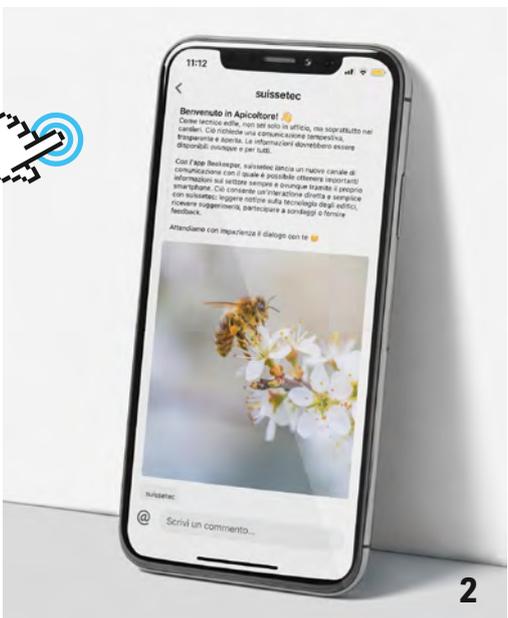
Addio scartoffie

Il workflow elettronico dei creditori è stato avviato con successo quale progetto pilota nel 2020. Tutte le fatture (cartacee) sono ora elaborate digitalmente. I vantaggi: un processo più efficiente, indipendente dal luogo e con un tempo di elaborazione ridotto.

Belle prospettive per ospiti e collaboratori

Nell'anno in rassegna, le salette per le riunioni presso il Segretariato centrale di Zurigo sono state ristrutturare con mobili completamente nuova e una tecnica all'avanguardia. I grandi schermi, l'impianto multimediale e la potente rete permettono riunioni ispiratrici sul posto e riunioni virtuali proficue.

1. Campione svizzero: il costruttore di impianti di ventilazione Pascal Fretz ispeziona la sua opera
2. Beekeeper – un «must» per tutti i tecnici della costruzione!
3. Live streaming in occasione dell'assemblea autunnale dei delegati
4. Il comitato centrale di suissetec con mascherine di protezione «Noi, i tecnici della costruzione»



Bilancio al 31.12.2020

Rispetto all'anno scorso, l'attivo circolante è diminuito di 275 088 CHF. La liquidità si è ridotta di oltre 1,2 mio CHF. Ciò è da ricondurre al calo del fatturato, a seguito di seminari, corsi ecc. cancellati o rinviati a causa della pandemia del coronavirus. I crediti da forniture e prestazioni sono aumentati di 742 448 CHF. La consistenza più elevata di questi crediti causa un conseguente rischio leggermente maggiore.

La rettifica di valore esistente e il fondo perdite su crediti al 31 dicembre 2020 sono stati incrementati complessivamente di 12 000 CHF. Corrispondono così al fabbisogno calcolato.

I ratei e risconti attivi sono superiori di 13 309 CHF rispetto a un anno fa. L'aumento deriva dalle usuali variazioni correlate alla fatturazione e ai pagamenti pervenuti.

Per gli investimenti sono stati utilizzati 1 150 103 CHF. Sono stati fatti ammortamenti per 1 121 898 CHF.

L'esercizio finanziario 2020 chiude con una perdita di 12 979 CHF.

in CHF	31.12.2020*	31.12.2019
Attivi		
Sostanza circolante		
Liquidità	9 687 165	10 924 494
Crediti da forniture e prestazioni	5 035 142	4 292 694
Altri crediti a breve termine	491 735	285 251
Scorte e prestazioni di servizi non fatturate	1	1
Ratei e risconti attivi	453 075	439 766
Totale sostanza circolante	15 667 118	15 942 206
Sostanza fissa		
Immobilizzazioni finanziarie	20 408 383	19 581 015
Immobilizzazioni materiali	18 190 000	18 260 000
Totale sostanza fissa	38 598 383	37 841 015
Totale Attivi	54 265 501	53 783 221
Passivi		
Capitale di terzi		
Debiti per forniture e prestazioni	1 935 435	2 175 568
Altri debiti a breve termine	919 529	985 068
Ratei e risconti passivi	9 847 358	8 299 791
Accantonamenti a breve termine	39 645	70 795
Totale capitale di terzi a breve termine	12 741 967	11 531 222
Debiti onerosi a lungo termine	5 450 000	5 950 000
Altri debiti a lungo termine	1 158 700	1 461 100
Accantonamenti a lungo termine	12 840 987	12 754 073
Totale capitale di terzi a lungo termine	19 449 687	20 165 173
Totale capitale di terzi	32 191 654	31 696 395
Capitale proprio		
Capitale di suissetec	22 086 826	22 041 639
Risultato d'esercizio	- 12 979	45 187
Totale capitale proprio	22 073 847	22 086 826
Totale Passivi	54 265 501	53 783 221

* Con riserva di approvazione da parte dell'assemblea dei delegati del 25 giugno 2021.



Conto economico 2020

I ricavi da vendite sono aumentati rispetto all'anno precedente del 5,3%. Il motivo risiede nei maggiori ricavi della casa editrice. Sia le offerte consolidate che i mezzi di apprendimento nuovi, tradotti e rielaborati registrano una domanda crescente.

I ricavi da prestazioni sono diminuiti del 16,0% rispetto all'anno precedente. Ciò è da ricondurre al fatto che cicli di formazione, seminari e corsi hanno dovuto essere cancellati o posticipati a causa della pandemia del coronavirus.

I contributi sociali e di formazione versati dai membri sono saliti, rispetto allo scorso anno, dell'1,6% ossia di 174 480 CHF. Questo dato riflette l'evoluzione positiva della somma salariale presso le aziende dei nostri membri prima della pandemia, ossia nel 2019.

I costi per contributi e sovvenzioni includono i contributi ai corsi interaziendali per 3 475 049 CHF, a sostegno della formazione di 4 441 apprendisti nelle aziende affiliate.

I costi per il personale sono composti da 9 701 118 CHF per collaboratori fissi e 3 444 528 CHF per collaboratori esterni (sistema di milizia con comitati, commissioni, gruppi di lavoro, collaboratori in progetti, relatori ai corsi, periti d'esame ecc.). I costi per il personale esterno sono inferiori del 23,3% rispetto all'anno precedente. A seguito della pandemia del coronavirus, numerose riunioni sono state cancellate e sono state notevolmente ridotte le prestazioni erogate ai relatori dei corsi a causa di seminari e corsi cancellati o rinviati.

Nell'anno in rassegna, le immobilizzazioni finanziarie hanno registrato un aumento netto di valore del 3,9% pari a 832 882 CHF. Il rendimento netto del 2% previsto nel preventivo è stato quindi superato. Per soddisfare i requisiti del regolamento d'investimento in vigore, le riserve di oscillazione del valore sono state aumentate di 156 000 CHF.

in CHF	2020*	2019
Ricavi da vendite e prestazioni di servizi	15 607 287	17 223 998
Contributi e sovvenzioni	14 206 086	14 465 985
Altri ricavi d'esercizio	1 152 396	1 415 239
Totale ricavo d'esercizio	30 965 769	33 105 222
Costi per vendite e prestazioni di servizi	- 6 801 430	- 8 108 771
Costi per contributi e sovvenzioni	- 4 694 441	- 4 875 395
Costi per il personale	- 13 145 646	- 14 265 239
Altri costi d'esercizio	- 5 019 170	- 4 766 996
Ammortamenti e rettifiche di valore dell'attivo fisso	- 1 121 898	- 1 029 976
Totale costi d'esercizio	- 30 782 585	- 33 046 377
Risultato d'esercizio	183 184	58 845
Ricavi finanziari	2 031 490	3 676 438
Costi finanziari	- 1 373 707	- 183 920
Ricavi estranei	231 741	233 612
Costi estranei	- 85 743	- 101 158
Ricavi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	100 000	982 895
Costi straordinari, unici o relativi ad altri periodi contabili	- 900 000	- 4 200 000
Utile annuale prima delle imposte	186 965	466 712
Imposte dirette	- 199 944	- 421 525
Risultato d'esercizio	- 12 979	45 187

* Con riserva di approvazione da parte dell'assemblea dei delegati del 25 giugno 2021.



Comitato centrale

Daniel Huser



Presidente centrale

- Comitato Finanze / Investimenti/Personale
- Commissione FFP
- Relazioni con associazioni professionali (Svizzera/ internazionale)
- suissetec industria
- Relazioni interne (sezioni)
- Relazioni internazionali
- Associazione interna Fabbricanti/Fornitori
- Politica/Lobbismo
- SAV: Grande comitato
- USAM: Camera dell'artigianato
- Direzione Spida/Fondo sociale
- Think-Tank - Gruppi speciali

Viktor Scharegg



Vicepresidente
Divisione Finanze

- Comitato Finanze / Investimenti/Personale
- Domande dei datori di lavoro / CPN
- Commissione FFP
- Comunicazione

Anne-Laure Hählen



Vicepresidente
Divisione Formazione

- Comitato Finanze / Investimenti/Personale
- Relazioni interne Svizzera latina (sezioni)
- Politica/Lobbismo Svizzera latina
- Commissione FFP
- Campionati delle professioni (Svizzera/internazionale)

Stefan Wüst



Divisione Digitalizzazione

- Rapporti con associazioni e commissioni nel campo della digitalizzazione/BIM

Benno Lees



Presidente settore tecnico
Opere da lattoniere | involucro edilizio

- Relazioni con associazioni professionali (Svizzera/ internazionale)

Dennis Reichardt



Presidente settore tecnico
Riscaldamento

- Sicurezza sul lavoro e protezione della salute

Manuel Rigozzi



Presidente settore tecnico
Ventilazione | climatizzazione | raffreddamento

- Progettisti

Beat Waeber



Presidente settore tecnico
Impianti sanitari | acqua | gas

- Comitato Finanze/ Investimenti/Personale
- Domande dei datori di lavoro/ CPN/SIAC



Direzione

Christoph Schaefer



Direttore
Sost. Alois Gartmann

- Segretariato di Direzione
- Stato maggiore
- Relazioni internazionali



Alois Gartmann

Formazione
Sost. Stephan Rütli

- Politica della formazione/ promozione delle giovani leve
- Progetti di formazione
- Centro di formazione Losterf
- Servizio esami



Flavio Basetti

Segretariato della Svizzera di lingua italiana
Sost. Corinne Hunziker

- Formazione
- Mandati
- Coordinamento traduzioni



Freddy Moret

Secrétariat romand
Sost. Carole Rocchetti

- Lobbismo
- Formazione
- Centro di formazione Colombier
- Mandati
- Traduzioni



Cristina Sourlis

Servizi centrali
Sost. Markus Pfander

- Contabilità/controlling
- Personale
- Amministrazione stabili
- Servizio membri
- Sovvenzioni
- Informatica
- Fondo per la formazione professionale

Urs Hofstetter



Mandati
Sost. Michael Birkner

- Cooperativa d'acquisto per la tecnica della costruzione
- ISOLSUISSE
- Associazioni interne

Politica
Sost. Christoph Schaefer

- Lobbismo
- Associazioni mantello nazionali



Simon Geisshüsler

Tecnica ed economia aziendale
Sost. Gregor Mangold

- Impianti sanitari | acqua | gas
- Opere da lattoniere | involucro edilizio
- Riscaldamento
- Ventilazione | climatizzazione | raffreddamento
- Sicurezza sul lavoro
- Webshop
- Servizi informatici
- Logistica
- Vendita



Christian Brogli

Marketing e comunicazione
Sost. Helena Montag

- Comunicazione interna
- Media relations/ Public relations
- Pubblicità
- Social media
- Web services
- Pubblicità
- Eventi/mostre/esposizioni
- Produzione multimediale



Michael Birkner

Servizio giuridico/ Domande dei datori di lavoro
Sost. Urs Hofstetter

- Convenzione collettiva di lavoro
- Garanzie/assicurazioni
- Informazioni/consulenze
- Ricezione



Ricavo d'esercizio 2020

Nell'anno in rassegna, *suissetec* ha conseguito un ricavo d'esercizio di 31 mio CHF. L'origine dei fondi è rimasta simile agli anni precedenti, anche nell'«anno del coronavirus» 2020: un buon terzo proviene dai contributi sociali, mentre poco meno di due terzi sono realizzati dall'associazione tramite le prestazioni fornite. Si tratta qui principalmente di ricavi da prestazioni e da vendite.

63% Prestazioni

- 18% Tasse dei corsi
- 11% Basi di calcolo
- 7% Contributi di terzi
- 7% Casa editrice
- 6% Diversi
- 4% Tasse d'esame
- 3% Garanzie di costruzione
- 3% Sovvenzioni
- 2% Immobili, operativi
- 1% Alloggio Lostorf
- 1% Mensa Lostorf



37% Contributi sociali

3534 Membri al 31.12.2020

2678 Svizzera di lingua tedesca
695 Svizzera di lingua francese
161 Svizzera di lingua italiana



